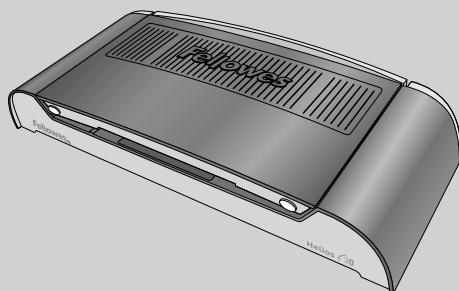


Fellowes

Office Thermal Binder

Helios™ 30



GB Please read these instructions before use.

F Lire ces instructions avant utilisation.

E Lea estas instrucciones antes del usarlo.

D Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

I Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Dese instructies voor gebruik lezen.

S Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FIN Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

N Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

PL Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.

RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

TR Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

CZ Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

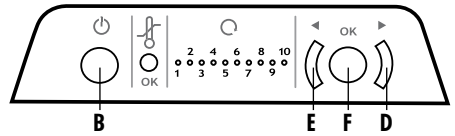
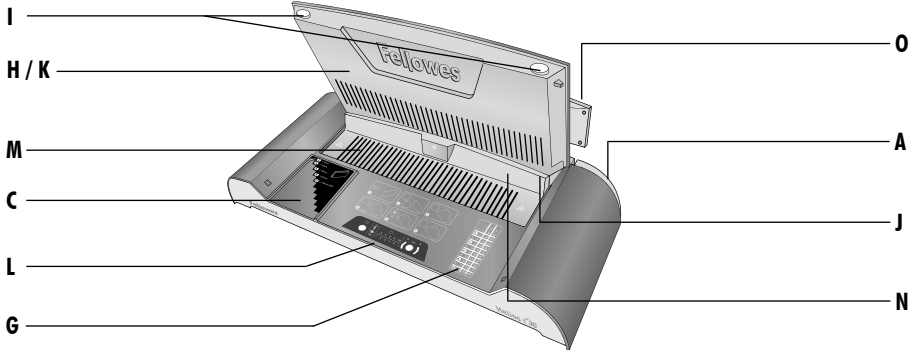
SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

H Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.

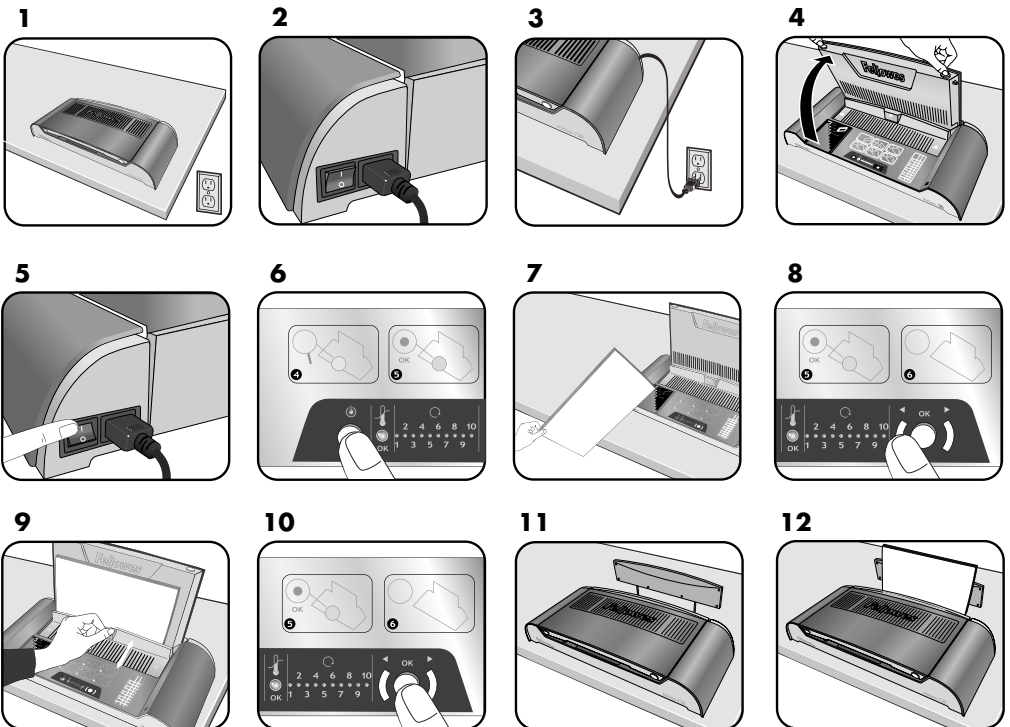
P Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

BINDING MACHINE CONTROLS



QUICK START GUIDE



ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Рабочие характеристики

Входная ширина	310мм
Параметры переплета (макс. толщина)	30мм / 300 листов (80г/кв.м)
Расчетное время разогрева	4 минуты
Время охлаждения	30–60 минут
Циклы переплета	1-10 циклов/ 1-2 минуты
Индикация готовности	Световой и звуковые сигналы
Светодиодный интерфейс	Есть
Тепловой экран	Есть
Функция энергосбережения/автоматического отключения	Есть (через 30 мин.)
Переплет нескольких документов	Есть

Технические данные

Напряжение питания / частота / сила тока (Ампер)	220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 2,7 А
Мощность	600 Вт
Размеры (высота/ширина/глубина)	530 x 230 x 100 мм
Масса нетто	2,6 кг
Параметры переплета	Максимальное количество листов в одном документе или общее число листов в нескольких, переплетаемых одновременно документах, составляет около 300.
Напр.:	1 x 300 листов = 300 макс. 5 x 60 листов = 300 макс. 10 x 15 листов = 300 макс.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Перед началом переплета:

- подключите станок к доступной розетке.

- во избежание поражения электрическим током не допускайте эксплуатации станка в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на станок, шнур питания либо розетку электросети.

УБЕДИТЕСЬ, что устройство расположено на устойчивой поверхности.

ПРОВЕРЯЙТЕ качество переплетения на бракованных листах и выполняйте настройку станка перед началом работы.

УДАЛЯЙТЕ скобы и другие металлические детали перед началом переплетения.

НЕ храните станок вблизи источников тепла и влаги.

ОТКЛЮЧАЙТЕ станок после завершения работы.

ОТКЛЮЧАЙТЕ станок от электросети на период длительного простоя.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ переплеты, соответствующие по своему предназначению и установленным рабочим параметрам.

НЕ допускайте присутствия домашних животных в непосредственной близости от работающего станка.

НЕ допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.

Перед эксплуатацией станка ознакомьтесь с приведенными инструкциями. Храните данные рекомендации для использования в будущем.

НЕ допускайте провисания шнура питания с шкафов и полок.

НЕ эксплуатируйте станок с поврежденным шнуром питания.

НЕ пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать станок.

ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ станок в пределах его доступных технических возможностей.

НЕ позволяйте детям работать со станком.

НЕ допускайте попадания острых или металлических предметов в переплет (например: скоб, скрепок для бумаг).

НЕ переплетайте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например: билеты, документы, составленные с использованием ультразвука, и т.д.).





НЕ касайтесь нагревательной пластины во время работы - можно получить серьезные ожоги.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Отключите станок от настенной розетки питания. Дождитесь, пока станок остынет.

Для очистки наружных поверхностей станка можно использовать влажную ткань. Не допускается использование растворителей либо легковоспламеняющихся средств для полировки поверхностей станка.

УСТРОЙСТВО ПЕРЕПЛЕТНОГО СТАНКА

A	Переключатель "Вкл./выкл." (с тыльной стороны)	I	Защелка крышки (2)
B	Кнопка включения и светодиодный индикатор 	J	Переpletный канал
C	Направляющая толщины переплета	K	Упор для документа
D	Настройка таймера (увеличение времени) 	L	Пользовательский интерфейс с подсветкой
E	Настройка таймера (сокращение времени) 	M	Отверстия для охлаждения
F	Кнопка выбора / ОК 	N	Зажим документа (переплетаемого)
G	Настройка толщины/выбор таймера	O	Охладительная решетка
H	Крышка		

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ



Функция «Проверка системы»

При включении данной функции станок выполняет проверку системы. Панель управления сигнализирует об активированной функции проверки, последовательно зажигая индикационные светодиоды.



Функция 'Тепловой экран'

Зажим, в который помещается документ, одновременно служит "тепловым экраном", ограждающим оператора от касания разогретой нагревательной пластины.



Функция "Автоматическое выключение"

При простое станка в течение 30 минут, функция функция автоматического отключения энергии переводит его в режим ожидания. Светодиодный индикатор подачи питания ('Power-On') загорится мигает зеленым и красным. Чтобы вновь начать работу со станком нажмите кнопку включения ('Power-On').

- Всегда помещайте рабочий документ в переплет подходящего размера.
- Для достижения наилучших результатов, можно подкладывать к документу чистые листы, чтобы оптимально заполнить термопереплет.
- Перед последним «чистовым» этапом переплета, выполните проверочный цикл с установкой размеров и толщины термопереплета, идентичных требуемым параметрам.
- В станке Helios используется наклонный нагревательный механизм, обеспечивающий точное выравнивание переплетаемого документа по упору во время переплета.
- Для получения оптимальных результатов переплета, используйте фирменные расходные материалы компании Fellowes®.
- Термокрышки лучше подходят для переплета тонкой немелованной бумаги. Для достижения удовлетворительного результата при работе с более толстой или мелованной бумагой, проверьте несколько различных вариантов технологии.
- Если листы не полностью приклеились к переплету, то документ можно отправить на доработку.
- Проверьте точность выравнивания листов готового документа и их прилегание к термопереплету. Проще всего этого добиться, расправив и выровняв уложенный документ на плоской поверхности. Выравнивание можно проводить перед началом и после процесса переплета.

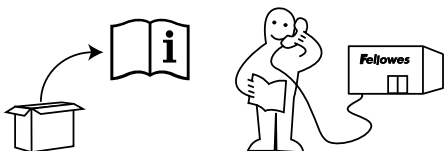
ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ

1. Убедитесь, что станок расположен на устойчивой поверхности. Убедитесь, что в месте установки достаточно свободного места для работы оператора.
2. Вставьте шнур питания в гнездо питания, расположенное на задней панели устройства.
3. Подключите устройство к доступной розетке. Включите питание.
4. Откройте защелки и поднимите крышку станка.

РАБОТА НА СТАНКЕ

5. Включите электропитание станка (включатель расположен с тыльной стороны корпуса).
6. Светодиодный индикатор подачи питания ('Power-On') загорится красным. Для включения станка нажмите кнопку "Включение" ('Power-On') на панели управления. Во время прогрева станка мигает светодиодный индикатор красного цвета. После прогрева станок издаст три коротких звуковых сигнала и загорится зеленый светодиодный индикатор; станок готов к работе.
7. Подготовьте документы, уложив их в термопереплеты. Распределяйте листы по возможности равномернее. В качестве руководства, используйте шкалу толщины переплета. Направляющая откалибрована на ширину 6 мм. В бюрочный станок Helios 30 можно поместить один или несколько документов, общей толщиной до 30 мм (около 300 листов / 80 г/кв.м.)
8. Выбранный цикл переплета отмечается голубым светодиодным индикатором. При необходимости, для перехода по шкале вверх или вниз, можно использовать кнопки настройки таймера. Шкала состоит из 10 позиций. Напр.: документ толщиной 6мм = позиция 1 (до 60 листов), толщиной 30 мм = позиция 10 (до 300 листов).
9. Откройте прижимную крышку (тепловой экран) и поместите подготовленные документы в переплетный канал. Убедитесь, что корешки документов в термопереплетах касаются нагревательного элемента.
10. Начите цикл переплета, нажав кнопку "Выбор/ОК" ('Select / OK') Голубой светодиодный индикатор начнет мигать, отсчитывая время цикла. После завершения цикла, станок трижды коротко просигналил. Голубой светодиодный индикатор погаснет.
11. Станок оборудован встроенной охлаждающей решеткой. Она выдвигается из-за задней части станка и регулируется по высоте, если приходится работать с более толстыми документами.
12. После окончания цикла переплета, немедленно выньте документы из станка, уложите их на охлаждающую решетку или любую плоскую поверхность и дайте остыть. При необходимости, можно извлечь документ из станка и в середине цикла, но будьте при этом особенно осторожны - клей на корешке в это время расплавлен, что может привести к ожогам.

ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?



Наши квалифицированные специалисты готовы оказать вам помощь.

Сервисное обслуживание клиентов...

www.fellowes.com

Прежде чем обращаться по месту приобретения, обращайтесь к представителю компании Fellowes, контактная информация указана на задней крышке устройства.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Не светится красный светодиодный индикатор питания	Станок не включен	Включите подачу электропитания с помощью выключателя на задней панели (возле входа питания) и подключите его к настенной розетке электросети
Зеленый светодиодный индикатор долго не загорается.	Станок расположен в зоне повышенной температуры или влажности	Переместите станок в более прохладное и сухое помещение
Листы плохо приклеиваются и выпадают.	Возможно, выбран слишком толстая переплет.	Повторите процесс с документом второй раз, тщательно убедившись, что листы касаются корешка с клеем (можно слегка похлопать по выступающей плоской части документа, чтобы плотнее прижать листы).
	Возможен неправильный выбор времени цикла	Проверьте настройку таймера и повторите процесс с документом снова.
Листы выпадают, но имеют следы клея.	Выбран слишком маленький переплет для такого количества листов.	Убедитесь, что выбранный переплет соответствует толщине документа. При необходимости, замените переплет на больший.
	Слишком длительный период нагревания.	Проверьте настройку таймера. Вынимайте готовые документы немедленно после завершения цикла.
	Возможен неправильный выбор времени цикла	
	Документ оставлен на нагревательной пластине после завершения рабочего цикла.	

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей ламинатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

WEEE



Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации станка соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.

Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте www.fellowesinternational.com/WEEE



Declaration of Conformity Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model Helios 30 conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EEC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directive 92/31/EEC & 96/68/EEC and the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Product: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
March 2009

James Fellowes

Help Line

Europe 00-800-1810-1810

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700
Benelux	+31-(0)-76-523-2090
Canada	+1-905-475-6320
Deutschland	+49-(0)-5131-49770
España / Portugal	+ 34 902 33 55 69
France	+33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+39-71-730041
Japan	+81-(0)-3-5496-2401

Korea	+82-(0)-2-3462-2844
Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Polska	+48-(22)-771-47-40
Russia	+7-(495)-228-14-03
Singapore	+65-6221-3811
United Kingdom	+44-(0)-1302-836836
United States	+1-630-893-1600



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Canada Deutschland France Japan Polska United Kingdom
Benelux China España Italia Korea Singapore United States